

БЕКІТЕМІН:
УТВЕРЖДАЮ
Президент ОО
«Ассоциация учителей
английского языка СКО и
г. Петропавловск»
«АТЕНК» 2024 г.
Ильина А.Е.



Положение об областном конкурсе переводов «Literary Interpretation Contest (LIC)»

1. Общие положения

1.1. Конкурс «LIC» (далее – Конкурс) проводится с целью:

- развития у учащихся навыков письменного литературного перевода, что включает в себя развитие навыков критического мышления;
- раскрытия творческого потенциала учащихся организаций среднего образования, владеющих английским языком в достаточной для перевода степени.

1.2 Согласно ИМП на 2024-2025 учебный год, при планировании и организации внеклассной работы и воспитательных мероприятий МП РК рекомендуется обратить внимание на список знаменательных дат для Республики Казахстан. Одной из таких дат является празднование 125-летия Сабита Муканова — казахского и советского классика литературы, писателя-академика, общественного деятеля, депутата Верховного Совета Казахской ССР 5 созывов, лауреата премии АН Казахской ССР имени Ч. Ч. Валиханова, Государственной премии Казахской ССР имени Абая.

1.3. Целевая аудитория Конкурса:

- учащиеся 8-11 классов организаций среднего образования г. Петропавловска и Северо-Казахстанской области;
- студенты организаций профессионального образования г. Петропавловска и Северо-Казахстанской области.

1.4. **Организатор Конкурса:** Ассоциация учителей английского языка Северо-Казахстанской области (АТЕНК), Ассоциация учителей английского языка “UNION”

1.5. **Продукт когнитивной деятельности учащихся в рамках Конкурса:** литературный перевод произведений Сабита Муканова (отбор произведения производится жюри и организаторами Конкурса на этапе 2 (второго) тура) с русского/казахского языка на английский язык.

1.6. **Рабочий язык:** русский, казахский, английский.

1.7. **Сроки проведения конкурса:** март 2025 года.

2. Цели и задачи Конкурса

2.1. Организатор устанавливает следующие цели и задачи Конкурса:

- поиск и поддержка талантливых учащихся школ г. Петропавловска и СКО, привлечение их к переводческой деятельности;
- развитие лингвистических особенностей, навыков и умений в области литературного перевода;
- формирование патриотических ценностей на примере литературного творчества С. Муканова.

3. Условия Конкурса

3.1. К участию в Конкурсе допускаются учащиеся 8-11 классов общеобразовательных школ, студенты колледжей г. Петропавловска и Северо-Казахстанской области, владеющие

английским языком в достаточной для выполнения литературного перевода степени.

3.2. К участию в Конкурсе не допускаются профессиональные переводчики и преподаватели.

3.3. В рамках Конкурса оцениваются переводы, выполненные лично заявителем. В случае установления факта подлога и/или нарушения авторских прав, все работы, представленные нарушителем, удаляются с Конкурса. Нарушитель к дальнейшему участию в Конкурсе не допускается. Решение по данному вопросу принимается Организаторами Конкурса.

3.4. Участие в Конкурсе бесплатное.

3.5. Для участия необходимо в **срок с 3 по 15 марта 2025 года (включительно)** заполнить Google-форму Заявки Отборочного тура, которая будет размещена на сайте/социальных сетях Ассоциации в период проведения Конкурса. (согласно Приложения №1).

Внимание! Отправленная заявка считается принятой только после получения подтверждения отправки Google Form от Организатора.

3.6. Участники Конкурса, прошедшие Отборочный тур (онлайн), автоматически проходят на Заключительный этап Конкурса в очном формате. Информация о финалистах Конкурса и проведении Заключительного этапа будет доступна в социальных сетях и отправлена на электронные адреса зарегистрированных участников в срок **до 20 марта 2025 года**.

3.7. Материалы Финальной Конкурсной работы должны быть новыми и ранее нигде не опубликованными.

3.8. Все конкурсные работы проходят проверку на плагиат. В случае, если объем заимствованных материалов превышает 10%, конкурсная работа будет снята с конкурса.

3.9. Претенденту может быть отказано в праве участвовать в конкурсе, если Заявка на участие в Конкурсе и/или перевод поданы позже установленного срока, и/или оформление заявки/перевода не соответствует требованиям Конкурса.

4. Жюри Конкурса

4.1. Экспертиза конкурсных работ и определение победителей Конкурса будут осуществляться экспертным жюри, в состав которого войдут: учителя педагогического сообщества Северо-Казахстанской области, работающие в сельских, городских и специализированных школах, средних и высших образовательных учреждениях.

4.2. Жюри Конкурса оставляет за собой право окончательного отбора конкурсных работ в соответствии с вышеуказанными критериями оценивания. Апелляции не принимаются. Объяснения по отбору конкурсных работ и их анализ не предоставляется.

5. Порядок проведения и критерии оценивания конкурсных работ

5.1. Конкурс проводится по следующим номинациям и разделам:

- Лучший литературный перевод среди учащихся 8-9 классов школ г. Петропавловска и СКО;
- Лучший литературный перевод среди учащихся 10-11 классов школ г. Петропавловска и СКО;
- Лучший литературный перевод среди студентов колледжей г. Петропавловска и СКО.

5.2. Материалы Конкурса (произведение для перевода) будут доступны в период

проведения Финального этапа Конкурса в очном формате. Дата, время и место проведения будет размещено дополнительно в социальных сетях и/или на электронные адреса участников, прошедших отборочный тур.

5.3. Предоставленные на Конкурс работы не возвращаются и не рецензируются. 5.4. Конкурсные работы оцениваются в соответствии со следующими **Критериями**:

- полнота и точность содержания перевода, в том числе понимание страноведческих, культурологических и исторических реалий (0-15 баллов);
- разнообразие переводческих приемов (0-15 баллов);
- стиль и художественная насыщенность перевода (0-15 баллов);
- сохранение стилистической целостности и художественной образности (0-15 баллов);
- отсутствие грамматических, стилистических, лексических и прочих ошибок (0-15 баллов).

Оценивание конкурсных работ будет производиться по следующей шкале: *Максимальный балл по каждому критерию - 15: 0 – «доказательства не представлены», 5 - «доказательства слабые», 10 – «доказательства достаточные», 15 – «доказательства сильные».*

5.5. По итогам Конкурса в каждой номинации определяется 1 (один) лучший перевод на английский язык. При наличии равных баллов у конкурсантов звание победителя может быть присвоено нескольким участникам.

5.6. Организатор и Жюри Конкурса могут принять особое решение, касающееся поощрения участников, с соответствующим обоснованием этого решения.

5.7. Победители Конкурса награждаются дипломами 1 степени. Остальным участникам Финального тура Конкурса высылаются электронные сертификаты об участии на электронную почту, указанную в заявке.

5.8. Результаты Конкурса размещаются на официальных сайтах Ассоциация учителей английского языка Северо-Казахстанской области (АТЕНК), а также в Instagram/Facebook.

Приложение №1 Заявка (доступ будет открыт в период с **3 по 15 марта 2025 года** по ссылке на Google-форму)

Заявка* на участие в областном конкурсе переводов «Literary Interpretation Contest (LIC)» заполняется на АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

| | |
|---|--|
| ФИО (полностью) | |
| Возраст | |
| Место проживания (город, район) | |
| Учебное заведение (наименование школы/колледжа полностью) | |
| Специальность/направление подготовки (полностью) (для студентов колледжей) | |
| Курс (для студентов колледжей) | |
| Контактный телефон | |
| Контактный e-mail | |

| | |
|--|--|
| Напишите короткое мотивационное эссе (50-80 слов), ответив на следующие вопросы: «Почему вы приняли решение участвовать в данном Конкурсе? Какие навыки вы планируете развить в ходе Конкурса?» | |
|--|--|

- С правилами и условиями участия в конкурсе ознакомлен и принимаю его условия.
- Даю своё согласие на обработку персональных данных в соответствии с требованиями законодательства РК.